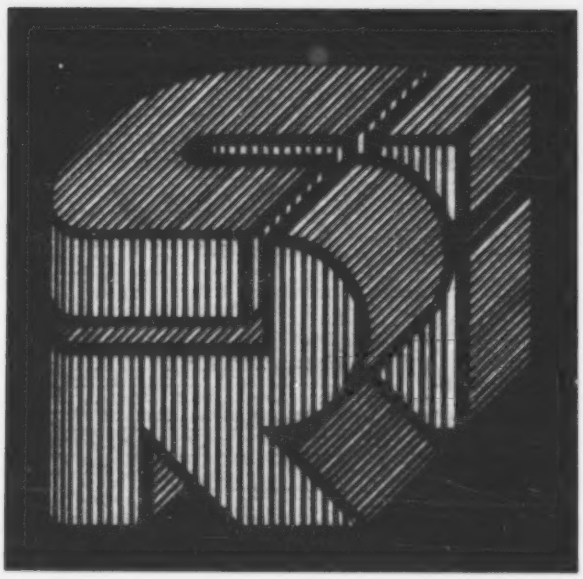
# Rapport Annuel
# 1986-1987
# Annual Report



## Commission Industrielle du
## RESTIGOUCHE
## Industrial Commission Inc.

C.P. (Box) 825 Campbellton, N.B. E3N 3H3
Tel.: (506) 753-5088; 753-5443

88-02459/

RESTIGOUCHE INDUSTRIAL COMMISSION INC.
COMMISSION INDUSTRIELLE DU RESTIGOUCHE INC.

Assemblée Générale Annuelle
Annual General Meeting

June 1 juin 1987

# ORDRE DU JOUR

# AGENDA

1. Mots d'introduction du Maître des Cérémonies
   Introductory remarks by Master of Ceremonies

2. Mot de Bienvenue par / Address by His Worship
   Maire de Dalhousie Sandy MacLean Mayor of Dalhousie

3. Adoption du Procès-verbal -- Réunion Annuelle 1986
   Adoption of Minutes -- Annual Meeting 1986

4. Affaires découlant du procès-verbal
   Business arising from minutes

5. Allocution du Président
   Chairman's Address

6. Rapport du Commissaire Industriel
   Industrial Commissioner's Report

7. Rapport du Vérificateur
   Auditor's Report

8. Rapport du Comité de Règlements & Nomination
   By-Laws & Nomination Committee Report
   - 8.1 Amendement aux Règlements
     Amendment to By-Laws
   - 8.2 Rapport du Comité de Nomination
     Nomination Committee Report

9. Présentation du Conférencier d'Honneur
   Introduction of Guest Speaker

10. Allocution par / Address by
    Honorable Yvon Poitras
    Président / Chairman
    Conseil de Gestion / Board of Management

11. Mot de Remerciement
    Word of Appreciation

12. Ajournement
    Adjournment

## CHAIRMAN'S ADDRESS

I have the pleasure of briefly explaining to you this evening a new economic development approach proposed for our region and introduced in 1982 by the "Secor Inc." consultant firm from Montreal.

We are aware that large manufacturing industries will continue to be the pillars of our economy. However, strong international competition has compelled these same industries to modernize in order to compete with world markets, consequently resulting in a substantial decrease in the number of jobs. Conscious of this reality, it was imperative that we confront this new challenge. Therefore in March 1982, the Board of Directors at the time known as the Restigouche Development Corporation, hired the Secor. Inc. consultant firm to elaborate an economic development strategy to fulfill Restigouche County's needs. Following examination of the study's terms of reference and after analyzing the recommendations stipulated in the consultant's final report, several important elements grasped the attention of those concerned, more precisely:

1. changing the name of the Corporation to R.I.C.;
2. permitting the adhesion of the private sector to our organization;
3. creating a climate favoring the development of local entrepreneurship;
4. defining a five-year action plan; and,
5. accelerating the diversification of our manufacturing and industrial base.

Under the guidance of this new administrative structure, in the course of these past five (5) years, the Commission has encountered unprecedented activities and has become one of the most respected of the Province.

Today, our Commission is the only one in the Province to have two (2) categories of members, namely; 9 municipalities and 156 private sector members, an example that others are considering to follow.

## ALLOCUTION DU PRESIDENT

J'ai l'agréable plaisir de vous entretenir brièvement ce soir sur une nouvelle approche au développement économique proposée pour notre région et introduite en 1982, par la firme d'expert-conseil "Secor Inc." de Montréal.

Nous sommes conscients que les grandes industries manufacturières continueront d'être le pilier de notre base économique. Cependant la forte concurrence mondiale a obligé ces mêmes industries à se moderniser afin d'être en mesure de mieux concurrencer sur les marchés mondiaux, ce qui a eu pour conséquence, la perte de nombreux emplois. Reconnaissant cette réalité, il était impératif de faire face à ce nouveau défi. C'est pourquoi en mars 1982, le Conseil d'Administration d'alors, connu sous le nom de Corporation de Développement du Restigouche embaucha la firme d'expert-conseil "Secor Inc." afin d'élaborer une stratégie de développement économique pour répondre aux besoins du Restigouche. Suite aux termes de référence de l'étude et à la lumière des recommandations du rapport final des consultants, plusieurs éléments importants ont retenu l'attention des intéressés, notamment:

1. changer le nom de la Corporation en celui de C.I.R.;
2. permettre l'adhésion du secteur privé dans l'organisation;
3. créer un climat favorable au développement de l'entrepreneurship local;
4. définir un plan d'action quinquennal; et,
5. accélérer la diversification de notre base manufacturière et industrielle.

Sous la gouverne de cette nouvelle structure administrative, la Commission allait connaître au cours de ces cinq (5) années, une activité sans précédent et de devenir l'une des plus respectées de la Province.

A ce jour, notre Commission est la seule dans la Province à avoir deux (2) catégories de membres, soit: 9 municipalités et 156 membres du secteur privé, un exemple que d'autres se préparent à suivre.

While our old approach aimed to develop infrastructures and searching for outside firms to establish in the region, the new approach is primarily concentrating on the development of local entrepreneurship, promotional activities and regrouping our local businesspeople. We had to glance in the miror and realize that our potential was here at home.

This year has been very eventful. To note a few of the principal activities, let's mention that we have witnessed the return of the Town of Dalhousie to our organization on January 1st. Welcome to the community of Dalhousie and congratulations for your decision.

We are proud to have played a prominent role to salvage the North East Pine Building in Atholville which will become a "Multi-Usage Industrial Centre", a file which was important to the municipality and to Restigouche.

The Commissionner and I were privileged to act on the Steering Committee for a study on second grade hardwood which offers very good potential. We have prepared and presented a brief to the Provincial Minister of Natural Resources, Mines and Energy, in addition to a brief to the Minister of Regional Industrial Expansion pertaining to the Atlantic Enterprise Program. We also revised our Economic Profile and updated our Industrial Directory. Accompanied by our Commissioner, I assisted to several symposiums namely: Atlantic Focus, Free Trade, etc... Moreover, we prepared and presented a request for funds to undertake the planning phase of the L.E.A.D. Corporation. We believe that the establishment of such a Corporation would be a very advantageous and profitable service for our business community. Our annual report provides further details pertaining to the said Corporation.

I wish to take advantage of this great opportunity to publicly acknowledge our municipalities for their great support and cooperation, the Department

Alors que l'ancienne approche était surtout orientée sur le développement d'infrastructures et la recherche d'entreprises extérieures à s'établir dans la région, la nouvelle approche par contre, s'est surtout axée sur le développement de l'entrepreneurship local, l'animation et le regroupement de nos gens d'affaires. Il fallait d'abord regarder le miroir et réaliser que notre potentiel existait chez-nous.

L'année qui se termine a aussi été marquée de réussites. Pour vous signaler les principaux accomplissements, signalons en premier lieu que nous avons témoigné du retour de la Ville de Dalhousie au sein de notre organisation le 1er janvier dernier. Bienvenue aux gens de Dalhousie et félicitations pour votre décision.

Nous sommes heureux d'avoir participé à la sauvegarde de la bâtisse de North East Pine d'Atholville qui deviendra un "Centre de Multi-Usage Industriel", dossier qui était important pour la municipalité et le Restigouche.

Le Commissaire et moi-même siégeaient sur le comité directeur pour une étude du bois franc de deuxième classe, étude qui offre un très bon potentiel d'avenir. Nous avons préparer et présenter un mémoire au Ministère Provincial des Ressources Naturelles, Mines & Energie, de plus un mémoire au Ministère de l'Expansion Industrielle Régionale au sujet du Programme d'Entreprise Atlantique. Nous avons revisé et mis à jour notre Profil Economique et notre Répertoire Industriel. J'ai assisté avec le Commissaire à de nombreux colloques, entre autres; Focus sur l'Atlantique, Libre-Echange, etc... Nous avons aussi préparé une demande de fonds pour la phase de planification de la Société C.L.E. car nous considérons que la mise en oeuvre de cette Société sera un service très avantageux et profitable pour nos gens d'affaires. Il y aurait eu encore beaucoup à dire, mais je dois passer outre. Je vous invite plutôt à lire notre rapport annuel.

Je profite de cette occasion pour remercier publiquement nos municipalités pour leur support et leur coopération ainsi que le personnel du Ministère du

of Commerce and Technology's personnel, our corporate and private members, the members of the Board of Directors (especially those who are leaving us today) as well as the numerous collaborating individuals, organizations and associations for the support they have provided to us throughout the year.

We also want to thank the information medias who have enabled the public to familiarize themselves with our activities and have highlighted several of our local entrepreneurs and their products.

On behalf of the Board of Directors, a special thank you to R.I.C.'s staff. Particularly, our Industrial Commissioner, Claude Lapointe, for the leadership and tenacity he has demonstrated throughout his nine (9) years of service to the Commission. His relentless efforts have contributed enormously to establishing a new image for the of R.I.C. He has been appropriately nick-named "the Small Business Apostle". Magnificiently assisted by the tireless Sadie Perron C.G.A., our economic development officer, and last but not least our dedicated secretary, Betty Ann Mercier. All our gratitude to this "MARVELOUS TRIO".

In conclusion dear friends, what was true five (5) years ago, still remains a reality today, small business is the instigator of our economic development. I am proud to recognize their entrepreneurial leadership.

Our principal resource is the forest, but our strength is our people, and I am convinced that each and everyone of us can contribute something to success. By succeeding with our small endeavours we are getting prepared to tackle and realize larger accomplishments.

Happy Holidays to all, and hope to see you next year.

THANK YOU!

Jean-Guy Dumas
Chairman

Commerce et de la Technologie, nos membres corporatifs et privés, également les membres du Conseil d'Administration (spécialement ceux qui nous quittent aujourd'hui) ainsi que les nombreux collaborateurs tant les individus que les organismes et associations pour l'appui démontré tout au long de l'année.

Nous voulons aussi remercier les médias d'information qui ont permis au grand public de mieux connaître nos activités et de mettre en valeur plusieurs de nos entrepreneurs locaux et leurs produits.

Au nom du Conseil d'Administration, un merci tout spécial aux employés de la C.I.R. En particulier, notre Commissaire Industriel, Claude Lapointe, pour le leadership et la tenacité qu'il a démontré tout au long des neuf (9) années passées au service de la C.I.R. Son travail acharné a grandement contribué à bâtir la crédibilité de la C.I.R. Surnommé à juste titre "L'Apôtre de la P.M.E." Magnifiquement secondé par l'infatiguable Sadie Perron, notre agent de développement économique et C.G.A. par surcroit, sans oublier notre toujours souriante et très dévouée secrétaire Betty-Ann Mercier. Toute notre gratitude à ce "TRIO FORMIDABLE".

En terminant chers amis, ce qui était vrai il y a cinq (5) ans, l'est tout autant aujourd'hui, la petite entreprise est le moteur du développement économique et le plus grand créateur d'emplois et c'est avec fierté que nous reconnaissons leur leadership d'entrepreneur et de bâtisseur.

Notre principale ressource c'est la forêt, mais notre force c'est nos gens, et je reste convaincu que chacun de nous à sa manière peut apporter quelquechose dans la réussite. Si c'est en forgeant qu'on devient forgeron, à juste titre c'est en réussissant de petites choses qu'on se prépare à en accomplir de plus grandes.

Bonnes vacances à tous, et à l'an prochain.

MERCI!

Jean-Guy Dumas
Président

# INDUSTRIAL COMMISSIONER'S REPORT
# ECONOMIC DEVELOPMENT ACTIVITIES
# 1982 - 1987

## INTRODUCTION

Mr. Chairman and members of the Board of Directors, I am honored to have the delightful task of presenting to you today, not only a detailed report pertaining to our 1986-87 accomplishments, but also a consolidated report of the results attained since the introduction of our Industrial Strategy in 1982. The readers of this document will realize that in spite of introducing a new economic development approach in a period of economic recession, we have registered a remarkable growth cycle.

Obviously, it is probably the era of this crisis that stimulated our proprietors (the municipalities) to re-evaluate our role and mandate. As a matter of fact, it was in March of 1982 at a special meeting of all municipalities that a motion was proposed by His Worship Raymond Lagacé, Mayor of Atholville, and seconded by His Worship Dick Tingley, Mayor of Campbellton, that the Restigouche Development Corporation at the time, proceed to a restructuration and implement a new Industrial Development Strategy for the years 1982 to 1987.

It is with great honor and pleasure that I will reveal the accomplishments of this past five (5) year term to the people who sponsored the introduction of a new approach to regional industrial development.

### Introduction of a Strategy

Recognizing the eminent need to create new permanent jobs, we hired the "Secor" consultant firm from Montreal to prepare and elaborate a five (5) year Industrial Development Strategy.

# RAPPORT DU COMMISSAIRE INDUSTRIEL
# ACTIVITES DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE
# 1982 - 1987

## INTRODUCTION

Monsieur le Président et membres du Conseil d'Administration, j'ai l'honneur et la respecteuse tâche de présenter aujourd'hui, non seulement un rapport des accomplissements 1986-87, mais une compilation des résultats accomplis depuis l'introduction de notre Stratégie Industrielle en 1982. Les lecteurs de ce document pourront se rendre compte qu'en dépit que nous avons lancé une nouvelle approche au développement économique en pleine période de crise économique, nous avons enregistré un cycle d'accroîssement remarquable.

Evidemment, c'est probablement l'ère de cette crise qui a stimulé nos propriétaires (les municipalités) à ré-évaluer le mandat et le rôle de notre organisme. En effet, c'est en mars 1982 lors d'une réunion spéciale de toutes nos municipalités qu'une résolution fut proposée par Monsieur le Maire Raymond Lagacé d'Atholville et appuyée par Monsieur le Maire Dick Tingley de Campbellton que la Corporation de Développement du Restigouche à l'époque, procède à une re-structuration et inculque une nouvelle Stratégie de Développement Industriel pour les années 1982-1987.

C'est avec grand plaisir et agrément que je vais dévoiler le bilan de cette période aux gens qui ont parrainé l'introduction d'une nouvelle approche au développement industriel régional.

### Introduction d'une Stratégie

Reconnaissant le grand besoin de créer des emplois permanents, nous avons embauché la firme d'expert-conseil "Secor" de Montréal afin d'élaborer une Stratégie de Développement Industriel pour cinq (5) années.

Their initial analysis was highlighted by three (3) major recommendations in order to substantiate a new economic orientation for Restigouche County, namely:

Recommendations:

A) To restructure our organizational chart to enable members of the private sector to join our organization;

B) To emphasize our efforts to stimulate and develop local entrepreneurship as opposed to looking for outside (foreign) businesses as the main means of developping our regional economy; and,

C) To establish conditions which will promote the creation of new basic firms and jobs in the region.

In his address, our Chairman, Mr. Dumas, briefly stated the actions and changes which were undertaken to meet these recommendations.

The consultant also set strategic objectives to be attained from 1982 to 1987. The three (3) major strategic objectives stated in the initial plan were:

Objectives:

1. Introduce promotional activities that would stimulate local entrepreneurship drive;

2. Implement infrastructures conducive to entrepreneurial development; and,

3. Establish 19 new basic firms and create 500 jobs from 1982-1987.

Obviously, several secondary objectives were also identified and enumerated in the plan of action, but these were mostly for internal use.

Trois (3) recommandations majeures ont ressorti de leur analyse initiale en vue de livrer une nouvelle orientation économique pour le Comté de Restigouche, en outre:

Recommandations:

A) Re-structurer la charte organisationnelle dans l'optique de permettre l'adhésion des gens d'affaires dynamiques au sein de notre organisme;

B) Axer nos efforts à stimuler et développer "l'Entrepreneurship" local au lieu de rechercher des entreprises de l'extérieur comme moyen de développer notre économie régionale; et,

C) Etablir des conditions prospères afin de promouvoir la création des nouvelles entreprises et emplois de base.

Le président nous a cité en bref dans son résumé, les actions et changements qui ont été entrepris afin de rencontrer ces propositions.

L'expert-conseil nous a aussi fixé des objectifs stratégiques à atteindre au cours des années 1982-1987. Les trois (3) grand objectifs stratégiques énoncés dans le plan initial furent, notamment:

Objectifs:

1. Introduire des programmes d'animation pour créer un climat d'Entrepreneurship;
2. Implanter des infrastructures qui seront propices au développement de l'entrepreneur; et,
3. Etablir 19 nouvelles entreprises de base et voir à la création de 500 emplois entre 1982 à 1987.

Evidemment, plusieurs sous-objectifs ont été identifiés et énumérés dans le plan d'action, mais ceux-ci faisaient surtout matière d'usage interne.

We will now review the objectives stipulated in the Strategy and compare them to the results attained:

## OBJECTIVE #1

## PROMOTIONAL PROGRAMS TO STIMULATE LOCAL ENTREPRENEURSHIP

This fundamental phase of our mandate was indeed a very challenging and inspiring task throughout the past five (5) years. The consultant had recommended that we establish ideal conditions to encourage and motivate local entrepreneurship. However, the mechanism he did not provide to us was the identification and enumeration of means to attain such goal. Nevertheless, through the formation of a socio-economic committee, we have identified and organized numerous activities which have been both fulfilling and informative to our regional entrepreneurs, namely:

### A) Industrial Tours

The ultimate goal of this initiative was to regroup our business leaders and visit regions which were developped through the involvement of their local entrepreneurs, such as:

i) A visit to La Beauce, Quebec
ii) A visit to Lac Saguenay St-Jean, Quebec
iii) A visit to Drummondville, Quebec
iv) A visit to Victoriaville, Quebec
v) A visit to the Small Business Exhibition Centre in Montreal, Quebec.

These visits which regrouped 45 to 50 persons per trip proved to be very benefical to all participants.

Nous allons donc reviser les objectifs stipulés dans la Stratégie et les mesurer avec les résultats atteints:

## OBJECTIF #1

## PROGRAMME D'ANIMATION POUR STIMULER L'ENTREPRENEURSHIP LOCAL

Cette phase primordiale de notre mandat a été une tâche des plus défiante et inspirante au cours des cinq (5) dernières années. Evidemment, l'expert-conseil nous recommandait d'établir des conditions idéales en vue d'encourager et motiver l'entrepreneurship local. Toutefois, l'outil qu'il ne nous a pas fourni était celui de nous identifier et énumérer les instruments et moyens à entreprendre afin de rencontrer cet objectif. Par contre, par l'entremise et la formation d'un Comité Socio-Economique nous avons assimilé des programmes d'animation économique mettant de l'emphase prioritairement sur des activités qui seraient à la fois enrichissantes et informatives pour nos entrepreneurs. Je vais vous citer les activités que nous avons initiées au cours de ces années:

### A) Visites Industrielles

Le but ultime de cette initiative était de regrouper nos leaders d'affaires et aller visiter des régions qui se sont développées par l'intermédiaire des entrepreneurs locaux, telles que:

i) Une visite à la Beauce, Québec
ii) Une visite au Lac Saguenay St-Jean, Québec
iii) Une visite à Drummondville, Québec
iv) Une visite à Victoriaville, Québec
v) Une visite au Salon de la P.M.E. à Montréal, Québec.

Ces visites qui ont regroupé de 45 à 50 participants par tournée se sont toutes avérées très bénéfiques pour les participants.

**B) Entrepreneurship Golf Tournament**

Our goal was to offer an opportunity to Restigouche's business people to fraternize and to get better acquainted with services and products available in the region. I must admit with all sincerity, that this activity was greatly appreciated by the business community. The arrival of Sports-Experts and Labatt as the two (2) major sponsors of the Tournament has certainly added momentum to the event. We have organized three (3) tournaments throughout this term and the event has become an annual activity.

**C) Entrepreneurship Dinners**

We have introduced the quarterly entrepreneurship dinner as a means of regrouping our entrepreneurs to familiarize and inform them of programs and government assistance available for their businesses. This activity which was beneficial to all concerned, has proven to be a great success.

**D) Other Promotional Activities**

i) Sub-contracting Exhibition
ii) Pro-Restigouche Promotional Campaign
iii) Seminars and Symposiums related to Small Business

As you may conceive, the R.I.C. has been actively involved in organizing activities designed and structured to help our entrepreneurial base. Thanks to the introduction of these promotional activities, we can proclaim that our entrepreneurs are much more aware of programs available for their businesses. The aforementioned activities have undoubtedly created a climate of enthusiasm and interest towards the development of small manufacturing firms.

**B) Tournoi de Golf d'Entrepreneurs**

Cet évènement avait comme but de fournir une occasion aux gens d'affaires du Restigouche de se fraterniser et de les familiariser avec les services et produits disponibles dans la région. Je dois admettre avec tout sincérité que cette activité fut grandement appréciée par la communauté des gens d'affaires. L'arrivée des firmes Sports-Experts et Labatt en tant que les deux principaux commanditaires du Tournoi a certes donné de l'ampleur à notre évènement. Nous avons organisé trois (3) Tournois au cours de ce terme et il est définitif que cette activité se répétera annuellement.

**C) Soupers d'Entrepreneurs**

Nous avons introduit le souper d'entrepreneurs trimestriel comme moyen de regrouper nos entrepreneurs et de les sensibiliser et informer aux programmes et aides gouvernementaux disponibles pour leurs entreprises. Cette activité s'est avérée un succès magistral et fut très bénéfique pour un grand nombre d'entrepreneurs locaux.

**D) Autres Activités Promotionnelles**

i) Salon de Sous-traitance
ii) Campagne Promotionnelle Pro-Restigouche
iii) Colloques et Séminaires sur la P.M.E.

Alors, comme vous pouvez le constater, la C.I.R. s'est engagée au cours des dernières cinq (5) années à formuler des programmes d'animation économique qui stimuleraient l'entrepreneurship local. Grâce à l'introduction de ces programmes, nous pouvons affirmer que nos entrepreneurs sont beaucoup plus informés sur les programmes d'aide technique et financière disponibles pour leurs firmes et chose sûre, les dites activités ont créé un enthousiasme et un intérêt au développement de la P.M.E.

## OBJECTIVE # 2

## ESTABLISHMENT OF INDUSTRIAL INFRASTRUCTURES CONDUCIVE TO STIMULATING ENTREPRENEURSHIP

The study undertaken by the Secor Inc. consultant firm revealed that the development of traditional infrastructures such as Industrial Parks, Harbours, Airports and Highways, were not necessarily the infrastructures that the small businesspersons were seeking on a top priority basis. Our small entrepreneurs were primarily interested in technical and financial assistance. Consequently, since the success of our new approach relied heavily on an active participation from our business community, we had to re-direct our energies to promote the introduction of organizations or structures which would directly help the entrepreneur.

### 1. L.E.A.D. Corporation

With the goal of providing additional financial support to the small business community, we formulated and prepared a formal request for funds to undertake the planning phase to establish a L.E.A.D. Corporation for the Restigouche Region. This economic development body which consists of financially supporting the establishment of small businesses, is an instrumental vehicle to help the development of our economic base. The planning phase was approved and completed during the 1986-87 term and we are very optimistic that we will witness the arrival of such a corporation or the improvement of an existing structure.

### 2. Venture Capital Corporation

We have assessed the possibility of promoting the formation of a regional Venture Capital Corporation. As a result of serious analysis of the provincial financial assistance program available to form such a corporation, it was agreed that there was very little tax incentive to attract entrepreneurs' investment.

## OBJECTIF #2

## ETABLISSEMENT D'INFRASTRUCTURES INDUSTRIELLES PROPICES A STIMULER L'ENTREPRENEURSHIP

L'analyse effectuée par la firme d'expert-conseil Secor Inc. révélait que le développement d'infrastructures traditionnelles telles que: Parcs Industriels, Ports de Mer, Aéroports et Autoroutes, n'était pas nécessairement ce que le petit entrepreneur recherchait en priorité. La P.M.E. de chez-nous était surtout à la recherche d'appui technique et financier. Par conséquent, étant donné que la réussite de notre nouvelle approche reposait largement sur une participation active de nos petits entrepreneurs, nous avons dû ré-orienter nos energies à promouvoir l'introduction d'organismes ou structures qui aideraient en premier lieu le développement de l'entrepreneur.

### 1. Société C.L.E.

Dans l'ambition de fournir un appui financier à nos P.M.E., nous avons formulé et préparé une demande formelle de fonds pour entreprendre la phase planification en vue d'établir une Société C.L.E. pour la région du Restigouche. Cet organisme qui a comme mandat d'aider financièrement l'établissement de petites entreprises est selon nous, un outil primordial au développement de la P.M.E. La phase planification fut approuvée et complétée au cours de ce dernier terme. Nous avons grand espoir de voir la venue ou l'amélioration d'un organisme qui appuyera davantage la P.M.E. financièrement.

### 2. Corporation de Capital de Risque

Des efforts ont été consacrés à évaluer la possibilité de promouvoir le concept de former une corporation d'investissement de capital de risque. Après sérieuse considération et analyse du programme provincial d'aide financière disponible pour former telle corporation, il a été convenu qu'il y avait aucun avantage fiscal pour encourager l'entrepreneur

Therefore, the Board of Directors has favored not to promote the formation of a regional Venture Capital Corporation at this time.

3. Industrial Mall

In 1987, we have witnessed the establishment of an Industrial Mall in Atholville. Indeed, under the leadership and initiative of the Municipal Council, the previously owned "North East Pine Buildings" were purchased and converted into an Industrial Mall. This infrastructure will provide economical leasing space to the small entrepreneur. This transaction has terminated all threats of either dismantling or demolishing the existing facilities.

4. Tourism Association

We have sponsored the formation of a tourism association in order to regroup all tourism interests under one structure. In 1984, we hired a tourism coordinator for the purpose of coordinating regional tourism development and properly structuring the association. The association has attempted, on several occasions, to obtain funds from all levels of government in order to implement a permanent structure, however, they have not yet succeeded to obtain that support. Meanwhile, R.I.C. will continue to support the entrepreneurs seeking financial assistance to launch a tourism project.

5. Second Grade Hardwood Study

During this past term, we have investigated the possibility of utilizing and maximizing a natural resource (poplar/aspen) which we possess in abundance. Our intent was to identify business opportunities to exploit, and by the same token, create new basic jobs. Indeed, this file has been a matter of many discussions at several meetings during these past five (5) years. We were fortunate however,

à investir dans un tel projet. Par conséquent, le Conseil d'Administration a jugé qu'il n'était pas approprié d'encourager le regroupement de capitaux de risque à ce stage.

3. Mail Industriel

Tout récemment, nous avons témoigné du développement d'un Mail Industriel à Atholville. Sous l'initiative et la tutelle de la Municipalité, les anciens bâtiments de la "North East Pine" furent achetés et convertis en un Mail Industriel. Cette infrastructure permettera aux petits entrepreneurs de se trouver un espace industriel à prix modique. Cette mesure mettra fin aux nombreuses menaces de démolir les installations physiques existantes.

4. Association Touristique

Nous avons parrainé la formation d'une Association Touristique en vue de regrouper les intérêts touristiques sous une même structure. Un coordonnateur fut embauché en 1984 dans l'optique de structurer et coordonner le développement touristique régional. L'Association est toujours à la recherche d'obtenir des fonds afin de se créer une permanence. La C.I.R. entretemps, continuera d'appuyer l'entrepreneur dans la préparation de projets en vue d'obtenir un octroi pour l'établissement d'un attrait touristique.

5. Utilisation du Bois Franc de Deuxième Classe

Au cours du dernier mandat, nous avons ainsi étudié la possibilité d'utiliser et maximiser une ressource naturelle (peuplier/tremble) que nous possédons en abondance. Le but de nos démarches était d'identifier des possibilités d'affaires pour nos entrepreneurs et voir à la création de nouveaux emplois. Evidemment, ce dossier a fait couler beaucoup d'encre au cours des cinq dernières années. Toutefois, nous avons été en mesure d'obtenir le support financier des deux (2) pâliers gouvernementaux afin d'analyser logiquement et scientifiquement la faculté d'introduire des

to have received the financial support of both levels of government to undertake a scientific analysis of the possibility. Under the direction of Ross & Associates, a thorough professional study has been conducted. It has been recommended as a result of their exercise that the establishment of a component plant would be the most viable venture for our business community. B.I.C.'s executive will pursue this recommendation in the coming year.

possibilités d'affaires dans ce secteur. Grâce au travail ardu et professionnel de la firme Ross Associates, nous avons conclu que l'installation d'une usine de composantes de bois aurait une viabilité prospère. Veuillez me croire que l'usinage d'espèces de bois telles que le tremble et le peuplier n'est définitivement pas une tâche facile. Néanmoins, sous une méthodologie et technologie de pointe, la mission est possible. Notre prochaine étape est de voir à la réalisation de ce projet.

## OBJECTIVE #3

## ESTABLISHMENT OF 19 NEW BUSINESSES AND THE CREATION OF 500 JOBS BETWEEN 1982 - 1987

The most ambitious objective in the preparation and elaboration of our industrial strategy was the creation of 500 basic jobs. Indeed, at that time, such a task seemed to be an impossible mission. When one takes into account that we were introducing an industrial strategy in the heart of an economic recession, our hopes of succeeding were quite pessimistic. However, due to a plan of action, an implementation strategy, and perseverance by all concerned, we have succeeded to give a new economic development orientation to Restigouche. It is with great satisfaction that I will illustrate the results achieved by means of the following graphs:

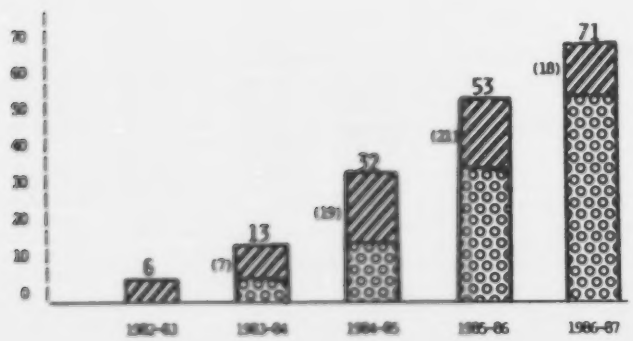
## OBJECTIF #3

## ETABLIR 19 NOUVELLES ENTREPRISES ET LA CREATION DE 500 EMPLOIS ENTRE 1982-1987

Mes chers confrères, l'objectif le plus ambitieux dans l'élaboration de notre stratégie industrielle fut celui de voir la création de 500 nouveaux emplois entre 1982-1987. Evidemment, cette tâche, à l'époque, nous semblait, pour dire le moindre, une mission pratiquement impossible. Dans le sort d'une pleine crise économique, l'espoir de réussite était plus ou moins promettante. Néanmoins, grâce à une stratégie de mise en oeuvre, un plan d'action défini et une persévérance de tous les intervenants, nous avons redonné une nouvelle ère au développement industriel du Restigouche. C'est avec grande satisfaction que je vais vous illustrer, sous forme de graphiques, les résultats atteints:

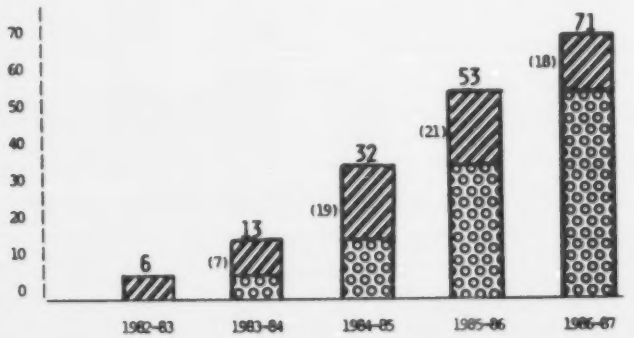
**GRAPH I**

**Number of Firms Assisted (cumulative)**




**GRAPHIQUE I**

**Nombre d'Entreprises Secondées (cumulatif)**



One of our main objectives in this strategy was to create 19 new manufacturing firms. The reality is shown as follows:

**TABLE I**

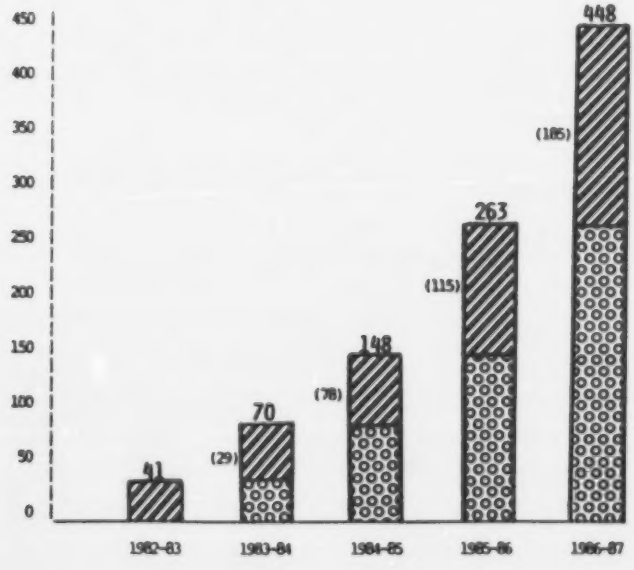
BREAKDOWN OF FIRMS ASSISTED:

| | Objective | Approved | Reality |
|---|---|---|---|
| a) New Firms | 19 | 43 | 36 |
| b) Expansions & Modernizations | n/a | 38 | 35 |
| **GRAND TOTAL** | | **81** | **71** |

In summary, we have assisted 81 firms during these past five years. Some have chosen however, not to pursue their venture and others have been obligated to cease operations.

**GRAPH II**

**New Jobs Created (cumulative)**




Tel que précisé au titre de ce chapitre, l'objectif consistait d'établir dix-neuf (19) nouvelles entreprises. La réalité s'est démontrée comme suit:

**TABLEAU I**

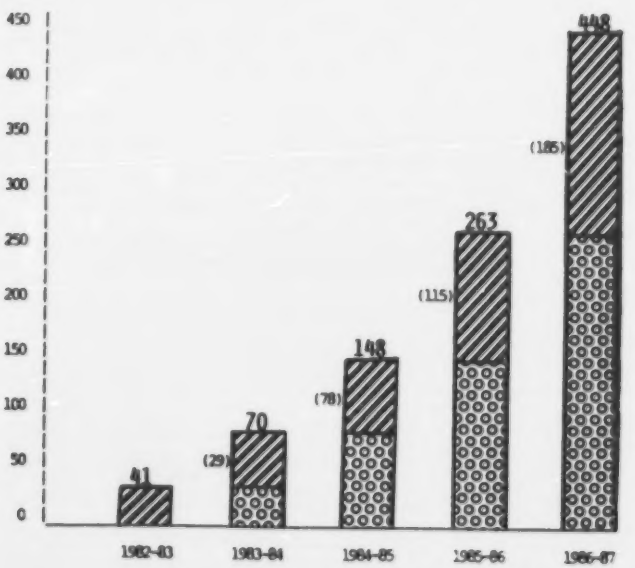
DISTRIBUTION DES ENTREPRISES SECONDEES:

| | Objectif | Approuvé | Réel |
|---|---|---|---|
| a) Nouvelles Entreprises | 19 | 43 | 36 |
| b) Expansions & Modernisations | n/a | 38 | 35 |
| **GRAND TOTAL** | | **81** | **71** |

Nous avons secondé 81 firmes, mais plusieurs d'entre eux ont choisi de ne pas lancer leur projet et quelques-unes ont été dans l'obligation de cesser leurs opérations.

**GRAPHIQUE II**

**Nouveaux Emplois Créés (cumulatif)**



Graph II outlines the net cumulative jobs created within the last five years. The following tables provide additional explanations on the new jobs created.

Le graphique II énumère la création cumulative nette de nouveaux emplois dans l'intérieur des cinq dernières années. Les tableaux ci-dessous vous fournissent des explications additionnelles et précises sur les accomplissements réalisés.

**TABLE II**

| JOB CREATION: | Objective | Created Gross | Net |
|---|---|---|---|
| Realization | 500 | 513 | 448 |

**TABLEAU II**

| CREATION D'EMPLOIS: | Objectif | Créés Brut | Net |
|---|---|---|---|
| Réalisation | 500 | 513 | 448 |

**TABLE III**

| DISTRIBUTION OF JOBS BY SECTOR: | | |
|---|---|---|
| i) Garment Manufacturing | 178 | 40% |
| ii) Wood Processing | 167 | 37% |
| iii) Metal Industry | 40 | 9% |
| iv) Tourism | 28 | 6% |
| v) Miscellaneous | 35 | 8% |
| | 448 | 100% |

**TABLEAU III**

| REPARTITION DES EMPLOIS PAR SECTEUR: | | |
|---|---|---|
| i) Confection de vêtements | 178 | 40% |
| ii) Tranformation du bois | 167 | 37% |
| iii) Métallurgie | 40 | 9% |
| iv) Tourisme | 28 | 6% |
| v) Divers | 35 | 8% |
| | 448 | 100% |

It is with great satisfaction and esteem that I declare that we have attained the main objectives stipulated in our Industrial Strategy.

We have to recognize and acknowledge, however, that these accomplishments were not solely initiated by the Commission, but most importantly, by our entrepreneurs themselves.

We have to note unfortunately, that during the same time frame, we have witnessed a major employment reduction within our large employers. If one looks at the positive outcome, however, these firms, through modernization programs, have secured a great amount of jobs in the area and will be amongst us for many decades to come.

C'est avec gain de cause que je déclare avec honneur et fierté que nos grands objectifs furent atteints.

Il faut mettre en évidence que ces réalisations n'ont pas été le fruit des seuls efforts de la Commission Industrielle, mais surtout de nos Entrepreneurs eux-mêmes.

Il faut noter malheureusement que durant le même intervalle, nous avons vu nos entreprises majeures réduire considérablement le nombre d'employés à leur usine. Mais, si nous regardons ce scénario d'une façon positive, celles-ci ont sécuré un grand nombre d'emplois par l'entremise de modernisations majeures et seront parmi nous pour plusieurs décennies à venir.

## CONCLUSION

I will conclude, Mr. Chairman and members of the Board, by proclaiming that our Industrial Strategy has been an undebatable success.

Obviously, we can accredit this exploit to the regional entrepreneurs, but with all sincerity and honesty, we have to acknowledge our leadership in introducing promotional activities aiming to create an entrepreneurial attitude. For many years, we were known as a region with poor leadership in the development of small business. Today, we have become one of the most prominent regions.

Moreover, the coming years are also promising. Since the introduction of our Industrial Strategy, we have witnessed a great desire to introduce new products. As a matter of fact, the statistics illustrated in Table III clearly demonstrate that we are in the process of diversifying our economy.

In terminating, Mr. Chairman, I would like to publicly acknowledge all directors who have devoted many hours in the past years to bring the Commission to where it is now standing. Indeed, without their involvement and devotion, the region would not have progressed as much. I would like to thank all government agencies and medias who have supported and helped us in these past years to give a new economic orientation to Restigouche. Last but not least I want to thank the past and present staff who have contributed enormously to our success.

TOGETHER WE WILL PROGRESS!

Sincerely,

Claude Lapointe
Industrial Commissioner

## CONCLUSION

Monsieur le Président et membres du Conseil d'Administration, nous pouvons conclure en proclamant que cette Stratégie Industrielle fut une intégrale réussite non seulement pour nous mais pour la région en soi.

Nous pouvons certainement accréditer ce succès à nos entrepreneurs. Toutefois, je peux certifier que notre initiative à créer des activités d'animation a certes été l'instigateur liminaire de ce nouveau dynamisme local. Nous avons été reconnu pour longtemps comme une région avec peu de leadership entrepreneurial. Aujourd'hui, nous sommes devenus une des région la plus dynamique et productive à la création de nouveaux emplois par la P.M.E.

Les années à venir s'avèrent de plus en plus vouées. L'intérêt à prendre en main le développement de notre économie qui s'est développé depuis l'introduction de notre Stratégie et tout particulièrement depuis les trois dernières années ne peux faire autre qu'avoir des répercussions positives pour notre région. Nous avons témoigné une participation active de nos entrepreneurs et un désir d'introduire de nouveaux produits. D'ailleurs, les statistiques illustrées au Tableau II démontrent clairement que notre base économique est en voie de diversification.

En terminant, je veux reconnaître publiquement, Monsieur le Président, tous les directeurs depuis les dernières cinq années qui se sont dévoués à la cause de la C.I.R. Sans eux, notre évolution n'aurait pas été aussi progressive. J'aimerais ainsi remercier tous les agences gouvernementales et médias qui nous ont appuyé et secondé au cours de ces années afin de donner une nouvelle orientation économique au Restigouche. J'aimerais aussi remercier particulièrement le personnel actuel et sortant de la C.I.R. qui ont contribués énormément à cette réussite.

ENSEMBLE NOUS PROGRESSERONS!

Bien à vous,

Claude Lapointe
Commissaire Industriel

## TREASURER'S REPORT

It is with great pleasure that I will outline to you this evening the highlights of our financial activities encountered during the past fiscal year.

Due to an efficient financial management by our staff we have managed to operate within a restricted increase of 3%. Therefore, I will proceed to report on the status of our three (3) accounts.

1. General Account: A slight increase in our budgetary revenues from the municipalities is explained by the arrival of the Municipality of Dalhousie in early January '87. We have succeeded in maintaining our operational expenses within our budget which has resulted in a unsubstantial surplus of $3. Several industrial promotion activities were organized in the course of the year. In spite of an insufficient budget for these activities, we succeeded to organizing several events thanks to special contributions from different government levels combined with our membership fees.
2. Capital Account: We have maintained our reserve fund intact at $28 000. which is to be used solely for capital transactions.
3. Industrial Park Account: A special project consisting of cleaning-up the Park was undertaken this past year. The net cost to the Commission amounted to $1 213. for equipment, supplies etc... while the Department of Commerce & Technology disbursed the employees' salaries. With regards to land sales, no transactions were executed in the course of the year, however, negociations are presently underway for the sale of three (3) acres of land.

In conclusion, Mr. Chairman, I would like to extend by greatest appreciation to the Board of Directors and Staff for the support they have provided to me during this past term. It has not been an easy task to operate within a reduced budget, but if we were successful, it has been due to the great cooperation of all concerned.

## RAPPORT DU TRESORIER

C'est avec grand plaisir ce soir que je vous souligne les faits saillants des activités financières que la Commission a encourrues au cours de cette dernière année fiscale.

Une gestion financière efficace de la part du personnel nous a permis d'opérer à l'intérieur d'une augmentation restreinte de 3% dans nos dépenses d'opération. Par conséquent, je vais procéder à faire rapport sur l'état de nos trois (3) comptes:

1. Compte Général: Une légère augmentation fut enregistrée dans le compte de revenus des municipalités grâce à l'arrivée de la municipalité de Dalhousie au début janvier 1987. Nous avons réussi à maintenir nos dépenses d'opération à l'intérieur de notre budget et aboutir à un léger surplus de $3. Plusieurs activités d'animation industrielle furent organisées au cours de l'année. En dépit d'un budget insuffisant pour ces dites activités, nous avons organisé plusieurs évènements grâce à des contributions spéciales de différents pâliers gouvernementaux associées aux les côtisations de nos membres.
2. Compte Capital: Nous avons maintenu notre fonds de réserve intact à $28 000. qui sera affecté uniquement pour fin de capitalisation éventuelle.
3. Compte du Parc Industriel: Un projet spécial consistait au nettoyage du Parc fut réalisé au cours de la dernière année. Le coût net à la Commission s'éleva à $1 213. pour l'équipement, fournitures etc... tandis que les salaires des employés furent absorbés par le Ministère du Commerce et de la Technologie. Quant aux ventes de terrain, aucune transaction fut enregistrée au cours de l'année, toutefois, des négociations sont présentement en cours pour la vente de trois (3) acres.

En terminant, Monsieur le Président, j'aimerais remercier le Conseil d'Administration et le personnel de l'appui qu'ils m'ont fourni durant ce dernier terme. Il n'a pas été facile d'opérer à l'intérieur d'un budget aussi restreint, mais si nous avons réussi, c'est grâce à la coopération de toutes les personnes concernées.

# AUDITOR'S REPORT
# RAPPORT DU VERIFICATEUR


**BARRY R. COLEMAN**
CHARTERED ACCOUNTANT
PO BOX 218 64 WATER STREET · CAMPBELLTON, N.B. E3N 3G4
(506) 753-7745 753-4591


To The President and Members
Restigouche Industrial Commission Inc.

I have examined the balance sheets of the Restigouche Industrial Commission Inc. as at March 31st, 1987 and the statements of income for the year then ended. My examination was made in accordance with generally acceptable auditing tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances. In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the corporation as at March 31st, 1987 and the results of it's operations for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

April 30th, 1987

Campbellton, NB

Chartered Accountant

RESTIGOUCHE INDUSTRIAL COMMISSION INC. — Exhibit "B"
General Fund
Balance Sheet as at March 31st, 1987

| | 1987 | 1986 |
|---|---|---|
| **Assets** | | |
| Current Assets | | |
| Cash | $ 1,153 | $ 2,029 |
| Receivables | 2,688 | 3,563 |
| Capital Fund | 17,715 | 17,300 |
| Prepaid Expenses | ----- | ---232 |
| | $ 20,926 | $ 23,424 |
| | ====== | ====== |
| **Liabilities** | | |
| Current Liabilities | | |
| Accounts Payable and Accrued Liabilities | $ 4,909 | $ 3,447 |
| Municipal Assessments in Advance | ----- | .3,763 |
| | .5,909 | .7,519 |
| **Surplus** | | |
| Balance, Beginning of Year | 16,014 | 16,042 |
| Add: Excess of Revenue over Expenditures Exhibit "B" | ----3 | ---.128) |
| Balance, End of Year | 16,917 | 16,919 |
| | $ 20,926 | $ 23,424 |
| | ====== | ====== |

On Behalf of the Board
Harry Algeus, President
Gabriel Boudreau, Treasurer

RESTIGOUCHE INDUSTRIAL COMMISSION INC. — Exhibit "B"
General Fund
Statement of Revenue and Expenditures
For the Year Ended March 31st, 1987

| | Budget 1987 | Actual 1987 | Actual 1986 |
|---|---|---|---|
| **Revenue** | | | |
| Province of New Brunswick | $ 130,570 | $ 130,571 | $ 128,288 |
| Municipalities | 19,430 | 21,114 | 18,120 |
| Members | 7,000 | 5,095 | 9,070 |
| Interest | --3,000 | --2,080 | --3,787 |
| | 137,000 | 130,860 | 134,388 |
| **Expenditures** | | | |
| General Operation - Office | | | |
| Rent | 8,000 | 7,704 | 7,642 |
| Operating | 7,230 | 7,109 | 7,004 |
| Telephone and Postage | 9,000 | 9,072 | 8,907 |
| Stationery, Photocopying and Word Processing | --9,000 | --7,301 | --7,663 |
| | --33,230 | --32,316 | --31,013 |
| Other | | | |
| Professional Fees | 1,500 | 1,570 | 1,575 |
| Miscellaneous | 500 | 467 | 243 |
| Office Equipment | --1,000 | ----034 | --1,736 |
| | --3,000 | --2,071 | --3,823 |
| Promotion and Development | | | |
| Promotion and Advertising | 4,500 | 4,274 | 4,199 |
| Dues and Subscriptions | ---,000 | ----778 | ----807 |
| | --7,500 | --7,052 | --7,006 |
| Salaries and Benefits | .73,700 | .73,713 | .72,220 |
| Travel | .18,500 | .18,098 | .17,152 |
| Industrial Promotion | --2,000 | --3,930 | --3,831 |
| Total Expenditures | 137,000 | 130,852 | 134,388 |
| Excess of Revenue over Expenditures | | | |
| Exhibit "B" | $ ----- | $ 3 | $ (128) |
| | ====== | ====== | ====== |

# Conseil d'administration — Board of Directors

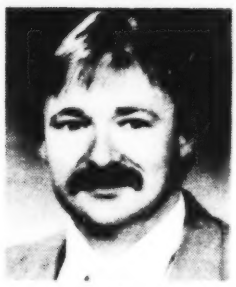
## Exécutif / Executive

**Yvon Turcotte**
Vice-President (1)
St. Quentin

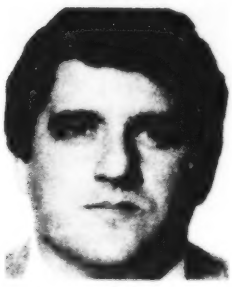
**Jean-Guy Dumas**
Président / President
Balmoral

**Paul LeBlanc**
Vice-President (2)
Atholville

**Roland Couturier**
Treas. / Trés.
Kedgwick



**Claude Lapointe**
Commissaire/Commissioner



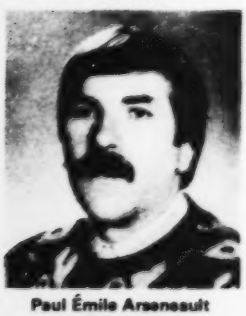
**Jean Plourde**
Secrétaire / Secretary
Dalhousie

## Directeurs / Directors

**James Adams**
Tide Head

**Robert Allain**
Campbellton

**Hébert Arsenault**
Balmoral



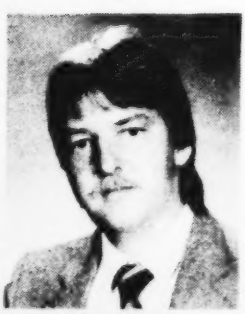
**Paul Émile Arsenault**
Balmoral

**John Audet**
Charlo

**Augustin Bérubé**
Eel River Crossing

**Guy Lavoie**
Campbellton

**Edouard Maltais**
Campbellton



**Roma Pelletier**
Atholville

**Roger Proulx**
St. Quentin

**Allan Upton**
Dalhousie